

(10 points)

(A) Of monkeys and children

Apinayé belongs to the Ge language family of Brazil. Currently it is spoken by less than 800 people, and therefore is seriously endangered. The following are some sentences in Apinayé, along with their English translations. You will see some letters here that do not occur in the English or Portuguese writing systems. You do not need to know exactly how these letters are pronounced in order to solve this problem:

Kukrẽ kokoi.
Ape kra.
Ape kokoi ratš.
Ape mĩ mẽtš.
Ape mẽtš kra.
Ape punui mĩ piñetš.

'The monkey eats.'
'The child works.'
'The big monkey works.'
'The good man works.'
'The child works well.'
'The old man works badly.'

A1 (practical). Translate the following into English:

Ape ratš mĩ mẽtš.
Kukrẽ ratš kokoi punui.
Ape piñetš mĩ.

A2 (practical). Translate the following into Apinayé:

'The big child works a long time.'
'The old monkey eats a lot.'

A3 (theoretical). Explain the meanings of the following words:

ratš:

mẽtš:

piñetš:

